



(VETERINARY HEALTH CERTIFICATE)
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

No of certificate:.....
Sertifika No:.....

Continue from 145EHC (Part A)
145EHC (Bölüm A)'nin devamı

- (h) It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

Bu at aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden gelmemekte ve de bu atın aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden tektırnaklılarla teması yoktur:

- (i) during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
Equine encephalomyelitis durumunda hastalıktan muzdarip tektırnaklıların kesildiği tarihten başlayan altı ay süresince;
- (ii) in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
İnfeksiyöz anemi durumunda, enfekte hayvanların kesildiği güne kadar kesilmeyen hayvanlar üçer aylık aralıklarla yürütülen iki Coggins testine negatif bir reaksiyon gösterdi;
- (iii) during six months in the case of Vesicular stomatitis;
Vesicular stomatitis durumunda altı ay süresince;
- (iv) during one month from the last recorded case, in the case of Rabies;
Kuduz durumunda, son kayıtlı vakadan itibaren bir ay süresince;
- (v) during 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax;
Anthrax durumunda, son kayıtlı vakadan itibaren 15 gün süresince;

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

Eğer bu işletmede bulunan hastalığa duyarlı türden bütün hayvanlar kesilmiş ve tesisler dezenfekte edilmişse, bu hayvanların imha edildiği ve tesislerin dezenfekte edildiği günden başlayan yasaklama periyodu 30 gün olacaktır, yalnız anthrax durumunda, yasaklama periyodu 15 gündür.

- (j) It shows no clinical sign of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;

Bu hayvan contagious equine metritis (CEM) belirtisi göstermemekte ve bu hayvan geçen iki ay süresince herhangi bir CEM şüphesi bulunan bir işletmeden gelmemekte ve de bu hayvanın CEM ile enfekte veya şüpheli tektırnaklılarla direkt veya indirekt olarak çiftleşme yoluyla teması bulunmamıştır;

- (k) To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

Bildiğim kadarıyla, bu atın bu beyandan önceki 15 günlük süre içinde enfeksiyöz veya bulaşıcı bir hastalıktan muzdarip tek tırnaklılarla temasının olmadığını taahhüt ederim;

- (l) It was subjected to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken within 21 days of export on (3) at a government/government-authorized laboratory;

Bu hayvan ihracat öncesi 21 gün zarfında alınan kan örnekleriyle bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında tarihinde (3) negatif sonuçlarla uygulanan aşağıdaki testlere tabi tutuldu:

-a Coggins test for infectious anaemia,
-Infectious anaemia için bir Coggins testi,

- a complement fixation test for Dourine at a dilution of 1 in 10,
-Dourine için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fikzasyon testi,
- a complement fixation test for Glanders at a dilution of 1 in 10,
-Glanders için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fikzasyon testi,
- a complement fixation or an indirect fluorescent antibody (IFAT) or ELISA test for Equine piroplasmosis,
-Equine piroplasmosis için bir complement fixation veya indirekt florosan antikor (IFAT) veya ELISA testi,
- a serum agglutination test for equine paratyphoid (Salmonella abortus equi) at a 1:320 dilution.
-Tektırnaklı paratifosu (Salmonella abortus equi) için 1:320 dilusyonda bir serum aglütinasyon testi.

- (m) It was subjected to a bacteriological test for the organism of contagious equine metritis (CEM) carried out with negative results on swabs taken from the horse within 21 days of export on (³) at a government/government-authorized laboratory; swabs were taken from the penile sheath, urethra and urethral fossa in the case of stallions, and from the clitoral fossa and clitoral sinuses in the case of mares (²). (The CEM test is not required for geldings or horses under 24 months old which have never been used for mating.)

Bu hayvan, ihracatından önceki 21 gün içerisinde contagious equine metritis (CEM) organizmaları için bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında tarihinde (³)attan alınan swablar üzerinde yapılan bakteriyolojik teste tabi tutulmuş ve negative sonuç elde edilmiştir. Swablar, damızlıklarda penil kılıf, üretra ve üretral fossadan; kısraklarda ise klitoral fossa ve klitoral sinüslerden alınmıştır (²). (CEM testi, daha önce hiç çiftleştirilmemiş, kısırlandırılmış veya 24 aylıktan daha küçük atlar için gerekmez.)

- IV. A written declaration has been received stating that the horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

Bu atın, temizlenmiş ve önceden sevk eden ülkede resmî olarak takdir edilmiş bir dezenfektanla dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince gübrelerin, çöplerin veya hayvan yemlerinin dökülemeyeceği tarzda üretilmiş bir araç içinde gönderileceğine dair yazılı beyanat alınmıştır.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

Bu atın sahibi yada bu atın sahibinin temsilcisi tarafından imzalanan aşağıdaki beyanat bu sertifikanın parçasıdır.

- V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged not to be more than 60 days by the time of the voyage.

Bu sertifika 10 gün geçerlidir. Gemi ile nakliyat durumunda bu zaman, yolculuk zamanına göre 60 günden fazla olmamak üzere uzatılır.

Date Tarih	Place Yer	Stamp(*) and signature of the official veterinarian Mühür ve resmî veterinerin imzası

(Name in block letters, qualification and title.)
(Büyük harflerle adınızı , niteliğinizi ve

unvanınızı yazın.)

(*) The colour of the stamp must be different to that of the printing.

(*) Mührün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

DECLARATION

BEYANAT

I, the undersigned,

(insert name in block letters)

(Owner or representative (²) of the animal described above) declare:

Ben, aşağıda imzası bulunan,

(adınızı büyük harflerle yazın)

(Yukarıda belirtilen hayvanın sahibi veya atın sahibinin temsilcisi (²) şunları beyan ederim:

1. The horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same status;
Bu at sevk tesislerinden varış tesislerine direkt olarak aynı sağlık statüsünde bulunmayan diğer tektırnaklılarla temasa gelmeksizin gönderilecektir;

The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

Nakliye hayvanın sağlık ve iyilik durumunun etkin olarak korunabileceği bir tarzda olacaktır;

2. The horse has either remained in the exporting country since birth or stayed at holdings which are in Member States of EU within three months prior to dispatch.

Bu at, doğduğundan beri ihrac edileceği ülkeden çıkmamıştır veya ihracattan önceki son üç ay içinde Avrupa Birliği üye ülkelerindeki işletmelerde kalmıştır.

Place, date

Signature

Yer ve zaman

İmza

(¹) This Veterinary Health Certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to Turkey or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

Bu Veteriner Sağlık Sertifikası Türkiye'ye sevkedilecek atın yüklendiği gün veya kayıtlı at durumunda yüklemeye önceki son iş gününde düzenlenmelidir.

(²) Delete as appropriate.

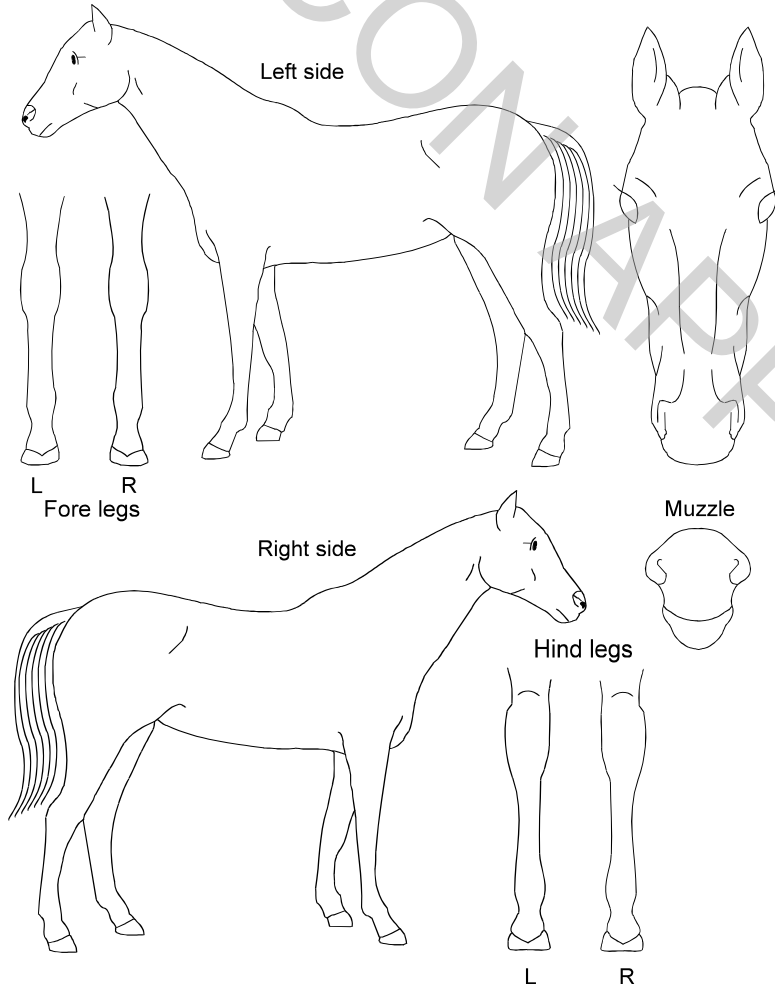
Gerekmesi halinde üstünü çizin.

(³) Insert date.

Tarih yazın.

The tests run for the registered horse, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

Kayıtlı ata uygulanan testler, bunların sonuçları ve aşı, pasaporta kaydedilmelidir.



INSTRUCTIONS

TALİMATLAR

EITHER complete silhouette and description OR enter number of passport/identification certificate

Taslak ve tanımı tamamlayın VEYA pasaport/eşkal belgesi numarasını yazın

- White markings to be shown in red. Beyaz işaretler, kırmızı renkle gösterilecektir.
- Mark the diagram with the exact position of any distinguishing marks, scars or brands. Brands to be drawn in position. Scars to be marked and indicated with an arrow (→).

Ayrırt edici işaretlerin, yara izlerinin veya damgaların buldukları yerleri şema üzerinde tam olarak işaretleyin. Damgalar, buldukları konuma çizilecektir. Yara izleri, işaretlenecek ve ok (→) ile gösterilecektir.

- Whorls should be marked with a cross(X). Halkalar, çarpı (X) ile işaretlenmelidir.
- Stars or blazes on the face and any other marking to be drawn in on

the diagrams showing position and shape as accurately as possible.

Yüzdeki yıldız, alaz veya diğer herhangi işaret, söz konusu işaretin konumunu ve şeklini mümkün olduğunca doğru biçimde yansıtabilecek şekilde şemalara çizilecektir.

- Please ensure that the diagram and the written description agree.

Şema ile yazılı tanımların örtüştüğünden emin olun.
• If no markings, this fact should be stated.
Herhangi bir işaret yoksa bu durum belirtilmelidir.

Stamp Mühür
Date Tarih

Name Adı	Breed İrki	Colour Donu	Age Yaşı	Sex Cinsiyeti
Head/Neck Baş/Boyun				
Limbs Bacakları LF - Sol Ön RF - Sağ Ön LH - Sol Arka RH - Sağ Arka				
Body Gövde				
Acquired marks (scars, tattoos etc) Edinilmiş işaretler (yara izleri, dövmeler vb.)				

The horse certified on this health certificate is as described in horse
passport/identification certificate number:.....

Signature:..... RCVS Official Veterinarian
..... NAME IN BLOCK CAPITALS

İşbu sağlık sertifikası ile sertifikalandırılmış at, sayılı pasaportta/eşkal
belgesinde tanımlandığı gibidir.

İmza:..... RCVS Resmî Veteriner
..... ADINIZI BÜYÜK HARFLERLE YAZINIZ

.....#